Čašmag ,Nēw-Šābuhr'

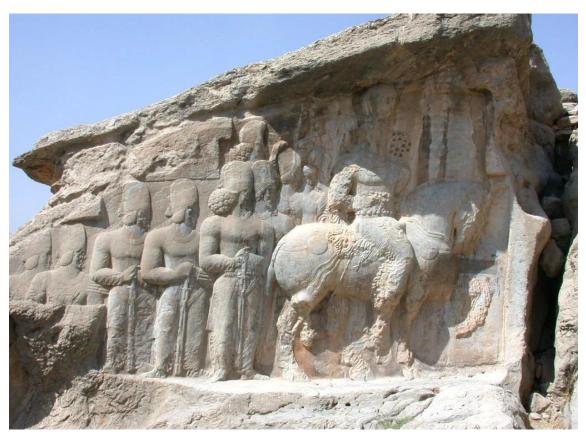
Vorwort Abkürzungsverzeichnis Personenregister Orts- und Sachregister
Griechisches Wörterverzeichnis Karte des Sāsānidenreiches

NPi I: Introduction NPi II a: Main part a NPi II b: Main part b NPi III: Conclusion

ŠKZ I: Genealogie ŠKZ II: Hofstaat Pābags ŠKZ III: Hofstaat Ardašīrs I.

ŠKZ IV: Hofstaat Šābuhrs I. ŠKZ V: Frauen

# Čašmag mit dem Beinamen ,Nēw-Šābuhr' [,Gut ist Šābuhr'] [ŠKZ IV 23]



Titelblatt der Prosopographie: Felsrelief von Naqš-i Rajab I: Šābuhr I. und sein Hofstaat. Foto: Prof. J. Wiesehöfer, Kiel

# Inhaltsverzeichnis:

I.	Quellen (B)	2
II.	Prosopographie (P) "Čašmag ,Nēw-Šābuhr"	2
	Bibliographie (L)	
	Tabellenverzeichnis	

Čašmag ,Nēw-Šābuhr'

# I. Quellen (B)

**ŠKZ: mpl 32:** cšmk ZY nywšhpwhry = Čašmag ī Nēw – Šābuhr; pal 26: ššmk nywšhypwhr = Čašmag Nēw – Šābuhr;

**grl 63:** Τιασμικ Νισαβωρ.

Übers.: mp. und pa. Čašmag (mit dem Beinamen) ,Nēw – Šābuhr' (,Tapfer ist Šābuhr');

gr.: Čašmag, (genannt) Nēw – Šābuhr ('Tapfer' ist Šābuhr').

# II. Prosopographie (P) "Čašmag "Nēw-Šābuhr""

Neben → Čašmag, der Herrin (bānūg)¹ [ŠKZ I 14] gibt es noch einen zweiten Träger dieses Namens in der Šābuhr-Inschrift. Es ist der Würdenträger Čašmag, für den → Šābuhr I. in seinem Hofstaat den 23. Rang von insgesamt 67 Mitgliedern vorgesehen hatte. Dass dieser Name sowohl für eine Frau als auch für einen Mann im Gebrauch gewesen sein muss, besagen die Epitheta: einerseits bānūg "Herrin" und andererseits "Nēw – Šābuhr", das so viel wie "Tapfer ist Šābuhr" bedeutet und als Beiname/Ehrenname, aber vielleicht eher noch als Ehrentitel für einen Mann anzusehen ist. Von daher fehlt dem Namen des hier besprochenen Würdenträgers auch der aramäographische Zusatz "-E" (in der parthischen Version) zur Kennzeichnung eines Femininums, wie Ph.Huyse zu Recht bemerkt².

Der Würdenträger Čašmag, dessen Existenz allein durch die Šābuhr-Inschrift belegt ist (→Tabelle 1), trägt als einziges Charakteristikum einen Ehrentitel. Nach dem Zeugnis der Šābuhr-Inschrift muss die Verwendung solcher Ehrentitel sehr beliebt gewesen sein³. Sie geht auf eine alte persische Tradition zurück und war schon zu Zeiten der Achaimeniden bekannt⁴. Die Vergabe von Ehrentiteln ist als Ausdruck der Wertschätzung für herausragende Verdienste um König und Reich anzusehen. Im Hofstaat →Ardašīrs I. kommt nur ein Würdenträger mit einem Ehrentitel vor, im Hofstaat Šābuhrs I. dagegen steigt die Zahl der Persönlichkeiten mit Ehrentiteln⁵ gleich

\_

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Zum Namen Čašmag in der dreisprachigen Šābuhr-Inschrift: cšmk – ššmk - Τιασμικ →Ph.Gignoux, Glossaire des inscriptions pehlevies et parthes. London (1972) 21a: mp: cšmk; 64b: pa. ššmk. – M.Back, SSI (1978) 205, Nr. 101. – Ph.Gignoux, Noms propres sassanides en moyen-perse épigraphique (1986) 67, Nr. 266: dignitaire de la cour de Šāpūr I<sup>er</sup> (de la ville de Nēv-Šābuhr). – R.Schmitt, Rez. zu Ph.Gignoux/R.Gyselen, Bulles et sceaux sassanides de diverses collections. Paris 1987. (Studia Iranica. Cahier.4.). In: StIr 17(1988) 269f. – Ph.Huyse, ŠKZ 2(1999) 119 bzw. 159. – R.Schmitt, Personennamen in parthischen epigraphischen Quellen (2016) 207, Nr. 486: ššmk/Čašmag.

Zur Schreibung der griechischen Namensform Τιεσμακ bzw. Τιασμικ s. M.Mancini, Bilingui grecoiraniche in epoca sasanide (1988) 86. – Ph.Huyse, ŠKZ 2(1999) 118f.

² vgl. Čašmag, Herrin (bānūg) [ŠKZ I 14]: Ph.Huyse, ŠKZ 1(1999) 50: pal 21: ššmkyE; 2(1999) 119.
 – Als weiteres Beispiel führt Ph.Huyse den Namen der Tochter Šābuhrs I. an: ŠKZ 1(1999) 45f.: pal 18: 'trw'nhtyE = →Ādur-Anāhīd in der parthischen Version.

³ Im Hofstaat → Ardašīrs I.: → Abursān ī Ardašīr-Farr [ŠKZ III 15]; im Hofstaat Šābuhr I.: → Dēnag ī Mēšān bāmbišn, die dastgerd des Šābuhr [ŠKZ IV 3], → \*Sridōy ī Šāhmust [ŠKZ IV 19], → Ardašīr ī Ardašīr-Šnōm [ŠKZ IV 20], → Pā(k)čihr ī Tahm-Šābuhr [ŠKZ IV 21], → Čašmag ī Nēw-Šābuhr [ŠKZ IV 23], → Wohnām ī Šābuhr-Šnōm [ŠKZ IV 24]; auf dem 29. Rang steht in der mittelpersischen Version nur eine Person → Pābīg ī Pērōz-Šābuhr, Sohn des Šanbid [ŠKZ IV 29], in der parthischen und griechischen Version stehen zwei Personen → Razmayōδ [ŠKZ IV 30] ud Pābič Pērōz-Šābuhr, die Söhne (?) des Šanbid; gr. 怜ισμαωδ καὶ Παβις Πηρωσαβωρ Σονβεδηγαν (die Söhne ?) des Šanbid.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> A.Christensen, L'Iran sous les Sassanides (21944) 409f. und Anm. 5 und 6. – M.Sprengling, Third Century Iran. Sapor and Kartir (1953) 32. – s. auch U.Weber/J.Wiesehöfer, Das Reich der Achaimeniden. Eine Bibliographie. Berlin(1996) Nr. 9010-9010a; 9027.(AMI. Erg.Bd.15.)

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> A.Christensen, ibid. (21944) 409f. mit einer Liste von Ehrentiteln; 410: "Une sorte particulière de noms d'honneur étaient ceux composés du nom du roi, dans le service duquel la personne en ques-

Čašmag ,Nēw-Šābuhr'

auf sieben<sup>6</sup> an. Sie sind nicht in einem eigenen Abschnitt der Šābuhr-Inschrift aufgeführt, sondern belegen die Ränge 3, 19-21, 23-24, 29. In der Reihe dieser Würdenträger steht Čašmag im Hofstaat Šābuhrs I. auf Rang fünf. Abgesehen von der Königin Dēnag von Mēšān [ŠKZ IV 3] mit dem Ehrentitel 'dastgerd' des Šābuhr, beginnt die Reihe dieser Geehrten drei Ränge hinter den Vertretern der ersten Familien des Reiches: auf →Ardašīr aus dem Hause Kārin [ŠKZ IV 16] folgen →Wohnām, der Oberverwalter [ŠKZ IV 17], ferner →Frīg, der Satrap von Weh-Andiyōk-Šābuhr [ŠKZ IV 18], gefolgt von den beiden ersten Trägern von Ehrentiteln \*Sridōy ī Šāhmust [ŠKZ IV 19] und Ardašīr ī Ardašīr-Šnōm [ŠKZ IV 20].

Aus welchen Gründen und für welche Verdienste eine derartige Einstufung erfolgte, lässt sich nach heutigem Erkenntnisstand nicht nachvollziehen. Ausschlaggebend für das Protokoll könnte in der Wertigkeit der Ehrentitel oder im sozialen Rang der Würdenträger zu suchen sein. Ebenfalls unbeantwortet muss die Frage nach der Wertigkeit der einzelnen Ehrentitel bleiben. Die Ehrentitel sind in der Regel Zusammensetzungen mit den Namen der Großkönige, die ihn verliehen haben<sup>7</sup>. Dies bewahrheitet sich bei sieben der acht zitierten Ehrentitel. Die einzige Ausnahme ist in diesem Falle Ardašīr 'Ardašīr-Šnōm' [ŠKZ IV 20], der zum Hofstaat Šābuhrs I. gehört. Dabei ist nicht auszuschließen, dass dieser Würdenträger die Auszeichnung von Ardašīr I. erhielt und in den Hofstaat seines Nachfolgers übernommen wurde.

Zu erörtern ist auch die Frage, ob es sich bei dem Epitheton Čašmags ,Nēw–Šābuhr' wohl eher um einen Ehrentitel<sup>8</sup> als um ein Toponym<sup>9</sup> handelt. Die Nähe zu anderen Trägern derartiger Auszeichnungen lässt auf Ersteres schließen.

# III. Bibliographie (L)

#### **Quellen:**

**ŠKZ: M.Back**, Die sassanidischen Staatsinschriften (SSI). Leiden, Téhéran 1978. (Acta Iranica.18.) – **Ph.Huyse**, Die dreisprachige Inschrift Šābuhrs I. an der Ka'ba-i Zardušt (ŠKZ). Bd 1-2. London 1999.(Corpus Inscriptionum Iranicarum. P. III, 1,1,1-2.)

#### Name:

**Ph.Gignoux**, Glossaire des inscriptions pehlevies et parthes. London (1972) 21a: mp: cšmk; 64b: pa. ššmk.(Corpus Inscriptionum Iranicarum.Supplementary Series.I.) — **M.Back**: Die sassanidischen Staatsinschriften (SSI). Leiden, Téhéran (1978) 205, Nr. 101. (Acta Iranica.18.). — **Ph.Gignoux**, Noms propres sassanides en moyen-perse épigraphique. Wien (1986) 67, Nr. 266.(Iranisches Personennamenbuch.II,2.) — **R.Schmitt**, Rez. zu Ph.Gignoux/R.Gyselen avec la collaboration de A.D.H.Bivar, Bulles et sceaux sassanides de diverses collections. Paris 1987. (Studia Iranica. Cahier.4.). In: Studia Iranica 17(1988) 266-271. — **M.Mancini**, Bilingui greco-iraniche in epoca sasanide. Il Testo di Šāhpuhr alla Kaʻba-yi Zardušt. In: Bilinguismo e biculturalismo nel mondo antico. Atti del Colloquio interdisciplinare tenuto a Pisa il 28 e 29 settembre 1987. Pisa (1988) 86.(Testi Linguistici.13.) — **Ph.Huyse**, Die

tion s'était distinguée". – Ph.Gignoux, L'apport de l'onomastique sassanide à la philologie iranienne (1984[87]) 299f.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> →Anm. 3.

 $<sup>^7 \</sup>rightarrow Anm. 3.$ 

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> M.Sprengling, Shahpuhr I, the Great on the Kaabah of Zoroaster (KZ) (1940) 411, Nr. 23: "Not the name of a city, but the honorific epithet of the man: "Hero of Shahpuhr". – M.-L.Chaumont, L'ordre des préséances à la cour des Arsacides d'Arménie (1966) 490, Nr. 23 und Anm. 132.- A.Maricq, Res Gestae Divi Saporis (1958) 324 Anm. 2; 328.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Ph.Gignoux deutete das Epitheton Čašmags als Toponym: la ville de Nēv-Šābuhr →Noms propres sassanides en moyen-perse épigraphique (1986) 67, Nr. 266: "dignitaire de celle de Šāpūr I<sup>er</sup> (de la ville de Nēv-Šābuhr)". – M. E. dürfte in diesem Falle eher ein Ehrentitel vorliegen: vgl. dazu mpl Ardawān ī Dumbāwan-iz, Ardawān aus Dēmāwend.

Čašmag ,Nēw-Šābuhr'

dreisprachige Inschrift Šābuhrs I. an der Ka'ba-i Zardušt (ŠKZ). Band 2. London (1999) 119 bzw. 159. (Corpus Inscriptionum Iranicarum. P. III, 1,1,2.) (mit vielen bibliographischen Angaben zur Diskussion des Namens). – **R.Schmitt**, Personennamen in parthischen epigraphischen Quellen. Wien (2016) 207, Nr. 486: ššmk/Čašmag.(Iranisches Personennamenbuch.II,5.)(Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Kl. 881.)(Iranische Onomastik.15.)

#### **Ehrentitel:**

**A.Christensen,** L'Iran sous les Sassanides. Copenhague (²1944) 409f. – Repr. Osnabrück 1971. – **M.Sprengling,** Shahpuhr I, the Great on the Kaabah of Zoroaster (KZ). In: American Journal of Semitic Languages and Literatures 57(1940) 341-429; hier 411. – **id.,** Third Century Iran. Sapor and Kartir. Chicago (1953) 32. – **A.Maricq,** Res Gestae Divi Saporis. In: Syria 35(1958) 295-360; hier 324 Anm. 2; 328. – Ebenf. abgedr. in: Classica et Orientalia. Paris (1965) 37-101; hier 66 Anm. 2; 70.(Institut Français d'Archéologie de Beyrouth. Publication hors série.11.) – **M.-L.Chaumont,** L'ordre des préséances à la cour des Arsacides d'Arménie. In: Journal Asiatique 254(1966) 490, Nr. 23 und Anm. 132. – **Ph.Gignoux,** L'apport de l'onomastique sassanide à la philologie iranienne. In: Linguistica e Filologia. Atti del VII Convegno Internazionale di Linguistici. Milano 1984. Brescia (1987) 299f.

#### Personenlisten der Šābuhr-Inschrift

Personen im Hofstaat Šābuhrs I. (68)			
Ardašīr, König von Adiabēnē (Nōdšīragān)	[ŠKZ IV 1]	Yaza[d]bed, Ratgeber der Königinnen	[ŠKZ IV 35]
Ardašīr, König von Kermān	[ŠKZ IV 2]	Pābag, Schwerthalter	[ŠKZ IV 36]
<u>Dēnag, Königin von Mēšān</u> , die 'dastgerd' des Šābuhr	[ŠKZ IV 3]	Narseh, Satrap von Rind	[ŠKZ IV 37]
(H)amāzāsp, König von Iberien/Wiruzān	[ŠKZ IV 4]	<u>Tiyānag, Satrap von Hamadān</u>	[ŠKZ IV 38]
Wala(x)š, Prinz, Sohn Pābags	[ŠKZ IV 5]	Wardbed, Chef der Dienerschaft	[ŠKZ IV 39]
Sāsān, Prinz, der (im Hause) Farragān Erzogene	[ŠKZ IV 6]	Jōymard, Sohn des Rastag	[ŠKZ IV 40]
Sāsān, Prinz, der (im Hause) Kadugān Erzogene	[ŠKZ IV 7]	Ardašīr, Sohn des *Wifr	[ŠKZ IV 41]
Narseh, Prinz, Sohn des Pērōz	[ŠKZ IV 8]	Abursām, Sohn des Šābuhr, des Befehls- habers der Palastwache	[ŠKZ IV 42]
Narseh, Prinz, Sohn des Zādspraxm	[ŠKZ IV 9]	Narseh, Sohn des Barrag	[ŠKZ IV 43]
<u>Šābuhr, Vizekönig</u>	[ŠKZ IV 10]	<u>Šābuhr, Sohn des Narseh</u>	[ŠKZ IV 44]
Pābag, Chiliarch	[ŠKZ IV 11]	Narseh, Hofmeister	[ŠKZ IV 45]
Pērōz, Reiterführer	[ŠKZ IV 12]	Hormezd, Hauptschreiber, Sohn des Hauptschreibers Hormezd	[ŠKZ IV 46]
Ardašīr (aus dem Hause) Wārāz	[ŠKZ IV 13]	Nādug, Kerkermeister	[ŠKZ IV 47]
Ardašīr (aus dem Hause) Sūrēn	[ŠKZ IV 14]	Pābag, Torwächter	[ŠKZ IV 48]
Narseh, Herr von Andēgān	[ŠKZ IV 15]	*Pāsfal ī *Pāsfalgān	[ŠKZ IV 49]
Ardašīr (aus dem Hause) Kārin	[ŠKZ IV 16]	*Ēwaxš (?), Sohn des dizbed (Burgherrn)10	[ŠKZ IV 50]
Wohnām, Oberverwalter	[ŠKZ IV 17]	Kerdīr, hērbed (Priester)	[ŠKZ IV 51]
Frīg, Satrap von Weh-Andiyōk-Šābuhr	[ŠKZ IV 18]	Rastag, Satrap von Weh-Ardašīr	[ŠKZ IV 52]
*Sridōy (mit dem Beinamen) ,Šāhmust'	[ŠKZ IV 19]	Ardašīr, Sohn des Vizekönigs	[ŠKZ IV 53]
<u>Ardašīr (mit dem Beinamen) "Ardašīr-</u> <u>Šnōm ' ('Ardašīrs Zufriedenheit')</u>	[ŠKZ IV 20]	Mihrxwāst, Schatzmeister	[ŠKZ IV 54]
<u>Pā(k)čihr ,Tahm-Šābuhr'</u>	[ŠKZ IV 21]	<u>Šābuhr, Oberverwalter</u>	[ŠKZ IV 55]
Ardašīr, Satrap von *Gō(y)mān	[ŠKZ IV 22]	Aštād, Schreiber von Verträgen aus Ray <sup>11</sup>	[ŠKZ IV 56]

¹º Nicht gesicherte Lesungen der Namen sind durch einen Asteriskos vor dem Namen gekennzeichnet →Ph.Huyse, ŠKZ I(1999) 61, § 49: \*Ēwaxš (?), den Sohn des dizbed (Burgherrn) = mpl; Abdaxš (?), Sohn des dizbed (Burgherrn) = pal.; \*Abdaxš [sic?; corr. ed.], (den Sohn) des dizbed (Burgherrn) = grl.

© Dr. Ursula Weber - 03.08.2025

Čašmag "Nēw-Šābuhr"

Personen im Hofstaat Šābuhrs I. (68)							
Čašmag (mit dem Beinamen) ,Nēw- Šābuhr ' (,Tapfer ist Šābuhr')	[ŠKZ IV 23]	Sāsān, Eunuch, Sohn des Sāsān	[ŠKZ IV 57]				
Wohnām (mit dem Beinamen) ,Šābuhr- Šnōm' (,Šābuhrs Zufriedenheit')	[ŠKZ IV 24]	Wīrōy, Marktaufseher	[ŠKZ IV 58]				
Tirmihr, Burgherr von Šahrkerd	[ŠKZ IV 25]	Ardašīr, Satrap von Nīrīz	[ŠKZ IV 59]				
<u>Zīg, Zeremonienmeister</u>	[ŠKZ IV 26]	Baydād, Sohn des *Wardbed	[ŠKZ IV 60]				
Ardawān aus Dēmāwend	[ŠKZ IV 27]	Kerdīr, Sohn des Ardawān	[ŠKZ IV 61]				
Gundifarr, Sohn des *Ēwag (?)	[ŠKZ IV 28]	Zurwāndād, Sohn des Bandag	[ŠKZ IV 62]				
Pābīg (?)(mit dem Beinamen) ,Pērōz- Šābuhr' (,Siegreich ist Šābuhr'), Sohn des Šanbid <sup>12</sup>	[ŠKZ IV 29]	Winnār, Sohn des Sāsān	[ŠKZ IV 63]				
Razmjōy und *Pābič (?) mit dem Beina- men ,Pērōz-Šābuhr'	[ŠKZ IV 30]	*Mānzag, Eunuch <sup>13</sup>	[ŠKZ IV 64]				
*Wārzan, Satrap von Gay	[ŠKZ IV 31]	Sāsān, Richter	[ŠKZ IV 65]				
Kerdsraw, Vizekönig	[ŠKZ IV 32]	*Wardān, Sohn des *Nāšbed (?)	[ŠKZ IV 66]				
Pābag, Sohn des Wisfarr	[ŠKZ IV 33]	*Gulag, Herr der Wildschweine	[ŠKZ IV 67]				
Wala(x)š, Sohn des Selūk	[ŠKZ IV 34]	Hormezd, Schreiber, Sohn des Schreibers Šilag <sup>14</sup>	[ŠKZ IV 68]				

Tabelle 1: Personenlisten der Šābuhr-Inschrift

#### IV. Tabellenverzeichnis

<sup>&</sup>lt;sup>11</sup> Unterschiedliche Ansetzung des Namens →Ph.Huyse, ŠKZ I(1999) 62, § 50: Aštād, Schreiber von Verträgen aus Ray = mpl; Arštād (aus dem Hause) Mihrān, Briefeschreiber = pal; Aštād (aus dem Hause Mihrān, Schreiber = grl.

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> Nicht gesicherte Lesung →Ph.Huyse, ŠKZ I(1999) 59, § 47: Pābīg (?)(mit dem Beinamen) ,Pērōz-Šābuhr' (,Siegreich ist Šābuhr'), Sohn des Šanbid = mpl. – Razmjōy [neue Person: nur in pal und grl = ŠKZ IV 30] und \*Pābič(?) (mit dem Beinamen) ,Pērōz-Šābuhr' (,Siegreich ist Šābuhr'), die Söhne (?) des Šanbid = pal. – Razmjōy und \*Pābič [sic?], (genannt) Pērōz-Šābuhr (,Siegreich ist Šābuhr'), (die Söhne) des Šanbid = grl.

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> Diese Person kommt nur in der parthischen und griechischen Version vor.

<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> Diese Person gehört nicht zum Hofstaat Šābuhrs I. Sie war verantwortlich für die parthische Version der Inschrift und gibt dies zur Kenntnis. Die Schreiber der mittelpersischen und griechischen Versionen bleiben unbekannt.